

GENESIS Ch 20

Ch	v	Aramaic and Palestinian Targum Genesis	Masoretic Genesis	Septuagint Genesis
20	1	And Abraham went on from thence to the land of the south, and dwelt between Rekam and Chagra, and had his habitation in Gerar.	And Abraham journeyed from thence toward the south country, and dwelled between Kadesh and Shur, and sojourned in Gerar.	And Abraam removed thence to the southern country, and dwelt between Cades and Sur, and sojourned in Gerara.
20	2	And Abraham said concerning Sarah his wife, She is my sister. And Abimelek, king of Gerar, sent and took Sarah. [JERUSALEM. King of Arad.]	And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister: and Abimelech king of Gerar sent, and took Sarah.	And Abraam said concerning Sarrha his wife, She is my sister, for he feared to say, She is my wife, lest at any time the men of the city should kill him for her sake. So Abimelech king of Gerara sent and took Sarrha.
20	3	And a word came from before the Lord unto Abimelek, in a dream of the night, and said to him, Behold, thou diest, because of the woman whom thou hast carried away, and she a man's wife.	But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, for the woman which thou hast taken; for she is a man's wife.	And God came to Abimelech by night in sleep, and said, Behold, thou diest for the woman, whom thou hast taken, whereas she has lived with a husband.
20	4	But Abimelech had not come night to defile her; and he said, Lord, shall the son of a people who hath not sinned, and whom it is right to absolve in the judgment, be killed?	But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou slay also a righteous nation?	But Abimelech had not touched her, and he said, Lord, wilt thou destroy an ignorantly sinning and just nation?
20	5	Did he not tell me, She is my sister? and did not she also say, He is my brother? In the truthfulness of my heart and the innocency of my hands have I done this.	Said he not unto me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart and innocency of my hands have I done this.	Said he not to me, She is my sister, and said she not to me, He is my brother? with a pure heart and in the righteousness of my hands have I done this.
20	6	And the Word of the Lord said to him in a dream, Before Me also it is manifest that in the truthfulness of thy heart thou didst this, and so restrained I thee from sinning before Me; therefore I would not permit thee to come near her.	And God said unto him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore suffered I thee not to touch her.	And God said to him in sleep, Yea, I knew that thou didst this with a pure heart, and I spared thee, so that thou shouldst not sin against me, therefore I suffered thee not to touch her.
20	7	And now let the wife of the man return; for he is a prophet; he will pray for thee, and thou shalt live: but if thou wilt not let her return , know that dying thou shalt die, thou and all who are thine.	Now therefore restore the man his wife; for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou restore her not, know thou that thou shalt surely die, thou, and all that are thine.	But now return the man his wife; for he is a prophet, and shall pray for thee, and thou shalt live; but if thou restore her not, know that thou shalt die and all thine.
20	8	And Abimelek arose in the morning, and called all his servants, and told all these words before them; and the men feared greatly .	Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were sore afraid.	And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and he spoke all these words in their ears, and all the men feared exceedingly .
20	9	And Abimelek called Abraham, and said, What hast thou done to us? And in what have I sinned against thee? For thou hadst brought upon me and upon my kingdom a great sin. Thou hast wrought with me works that are not right .	Then Abimelech called Abraham, and said unto him, What hast thou done unto us? and what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds unto me that ought not to be done.	And Abimelech called Abraam and said to him, What is this that thou hast done to us? Have we sinned against thee, that thou hast brought upon me and upon my kingdom a great sin? Thou hast done to me a deed, which no one ought to do.
20	10	And Abimelek said to Abraham, What hast thou seen, that thou didst this thing?	And Abimelech said unto Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?	And Abimelech said to Abraam, What hast thou seen in me that thou hast done this?
20	11	And Abraham said, Because I said in my heart , The fear of the Lord is not in this place, and they will kill me for the sake of my wife.	And Abraham said, Because I thought, Surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.	And Abraam said, Why I said, Surely there is not the worship of God in this place, and they will slay me because of my wife.
20	12	But in truth she is my sister, the daughter of my father's brother , but not of the kindred of my mother; and she became my wife.	And yet indeed she is my sister; she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.	For truly she is my sister by my father, but not by my mother, and she became my wife.
20	13	And it was when they sought to turn me aside to the worship of idols , and I went forth from my father's house, that I said to her, This is the kindness thou shalt do me: in every place to which we come, say concerning me, He is my brother.	And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said unto her, This is thy kindness which thou shalt shew unto me; at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.	And it came to pass when God brought me forth out of the house of my father, that I said to her, This righteousness thou shalt perform to me, in every place into which we may enter, say of me, He is my brother.
20	14	And Abimelek took sheep, and restored Sarah his wife to him.	And Abimelech took sheep, and oxen, and menservants, and womenservants, and gave them unto Abraham, and restored him Sarah his wife.	And Abimelech took a thousand pieces of silver , and sheep, and calves, and servants, and maid-servants, and gave them to Abraam, and he returned him Sarrha his wife.
20	15		And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.	And Abimelech said to Abraam, Behold, my land is before thee, dwell wheresoever it may please thee.
20	16	And to Sarah he said, Behold, I have given a thousand sileen of silver to thy brother; behold, they are to thee a veil of the eyes, inasmuch as thou wast hidden from thine husband one night, and I would have seen thee: for were I to give all that I have it would not suffice (or be proportionate). And the words were debated. And Abraham knew that Abimelek had not come near Sarah his wife. [JERUSALEM. And to Sarah he said, Behold, I have given a thousand sileen of silver to thy brother; behold, that silver is given to thee as a present , because thou wast hidden from the eyes of Abraham thy husband one night: and of all that I have,--for on behalf of all I am corrected,--behold, were I to give all whatever I have, it would not suffice. Let the words be approved, and may Abraham the Just learn that I have not known thee.]	And unto Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, unto all that are with thee, and with all other: thus she was reprovod.	And to Sarrha he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver, those shall be to thee for the price of thy countenance , and to all the women with thee, and speak the truth in all things .
20	17	And Abraham prayed before the Lord: and the Lord healed Abimelek and his wife and his concubines , and they were set at large .	So Abraham prayed unto God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maidservants; and they bare children.	And Abraam prayed to God, and God healed Abimelech, and his wife, and his women servants, and they bore children.
20	18	For the Word of the Lord shutting had shut in displeasure the wombs of all the women of Abimelek's house on account of Sarah the wife of Abraham. [JERUSALEM. closing had closed.]	For the LORD had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech, because of Sarah Abraham's wife.	Because the Lord had fast closed from without every womb in the house of Abimelech, because of Sarrha Abraam's wife.